

# ARCTIC

’ KASUTUSJUHEND



VHF MERE RAADIOSAATJA

**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION

## SISUKORD

<b>SISSEJUHATUS</b>	<b>1</b>
MIS ON KARBIS?.....	2
PEAMISED OMADUSED.....	2
HOIATUSED.....	3
PROGRAMMEERIMISTARKVARA(VALIKULINE).....	3
<b>OSADE KIRJELDUS</b>	<b>4</b>
RAADIO.....	4
LCD-EKRAAN.....	4
<b>PATAREIDE LAADIMINE</b>	<b>7</b>
<b>FUNKTSIOONID</b>	<b>8</b>
VOOLU SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE, HELITUGEVUSE MUUTMINE.....	8
OPEREERIMISKANALI VALIMINE.....	8
VASTUVÕTMINE JA SAATMINE.....	8
PF3 (MULTIFUNKTSIONAALNE) NUPP.....	8
POW – RAADIOSAATMISVÕIMSUSE SEADISTAMINE.....	9
LED-TAUSTVALGUSTUS.....	9
KANAL 16 KOHENE VALIMINE.....	10

AKUSÄÄSTMINE.....	10
SUMMUTUS.....	10
PRIORITEETKANAL.....	11
KLAVIATUURI HELI SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE.....	11
LAINELA VAHETAMINE („BAND”).....	11
<b>KEERULISEMAD FUNKTSIOONID</b>	<b>12</b>
KÕIGI KANALITE SKANEERIMINE (VALIKULISE PROGRAMMEERIMISTARKVARA ABIL).....	12
VOX.....	12
KLAVIATUURI LUKUSTUS (KEYBO).....	13
TOPELTJÄLGIMINE.....	13
AKTIIVNE LAINEALA.....	14
ERAKANALID: PROGRAMMEERIMINE JA VALIMINE.....	14
<b>TÕRKEOTSING</b>	<b>16</b>
LAHENDUSTE TABEL.....	16
<b>TEHNILINE SPETSIFIKATSIOON</b>	<b>18</b>
<b>RAHVUSVAHELINE KANAL (INT)</b>	<b>20</b>

## SISSEJUHATUS

*Uus merel kasutamiseks mõeldud käeshoitav raadiosaatja **ARCTIC** on võimeline rahuldama nii professionaali kui asjaarmastaja kommunikatsiooni vajadused iga tüüpi navigatsiooni jaoks.*

***ARCTIC** on professionaalse disainiga robustne seade, mis tänu kõrgtehnoloogilisele elektroonikale võimaldab puhast ja usaldusväärset suhtlust VHF meresagedusel, kõigil ITU määratud rahvusvahelistel kanalitel.*

*See pakub turvalisust kõigi navigeerimisvajaduste tarbes ka tänu selleks mõeldud nupule, mis annab kohese ligipääsu hädaabikanalile nr.16.*

***ARCTIC** saab uhkustada 57 kanaliga ja garanteerib parima tehnilise soorituse igas olukorras, muuhulgas tänu klaviatuuri lukustusele, tänu millele ei toimu juhuslikke nupuvajutusi seadme käsitsemisel. Lisaks võimaldab taustvalgustusega LCD-ekraan kasutada raadiosaatjat ka pimedas või halva nähtavusega tingimustes.*

## MIS ON KARBIS?

- 1 ARCTIC raadiosaatja
- 1600mAh Li-ioon patareipakk
- Vööklamber
- Laualaadija
- Seinaadapter

## PEAMISED OMADUSED:

- **Taustvalgustusega LCD-ekraan** – kuvab pidevalt raadio parameetrite ja seadete kohta infot. Taustvalgustus võimaldab Teil näha ekraani ka halva valgustusega tingimustes.
- **Automaatne summutus** – olles ooterežiimis, võimaldab see funktsioon automaatselt elimineerida segava taustamüra ja vähendada patarei kasutust.
- **Kanali 16 tagasikutsumisnupp** – koheseks ligipääsuks kanalile 16 (enim kasutatud merekanal, mida peamiselt kasutatakse hädaloelukorras).
- **Kõrge/madala võimsuse valik** – vähendab raadioedastuse võimsust lühimaasuhtluses, võimaldades raadiol energiat säästa.
- **Klaviatuuri lukustus** – lukustab raadiosaatja klaviatuuri selleks, et vältida nuppude või seadete juhuslikku aktiveerimist.
- **Madala akutaseme ikoon** – teavitab Teid sellest, kui patareid on tühjaks saamas.
- **Kõlari ja mikrofoni pesa (Motorola tüüpi)** – need pesad võimaldavad kasutada valikulisi lisasid (kõrvaklapid, mikrofon/kõlarid jne) selleks, et seadet mugavamalt kasutada, eriti mürarikas keskkonnas.
- **Kanali skanneerimine** – automaatselt otsib signaale merel raadiolainete kanalitelt.

**Märkus:** Tootja, oma järjekindlas soovis pidevalt tõsta toote kvaliteeti, säilitab õiguse muuta toote karakteristikuid ja omadusi ilma ette teatamata.

## HOIATUSED

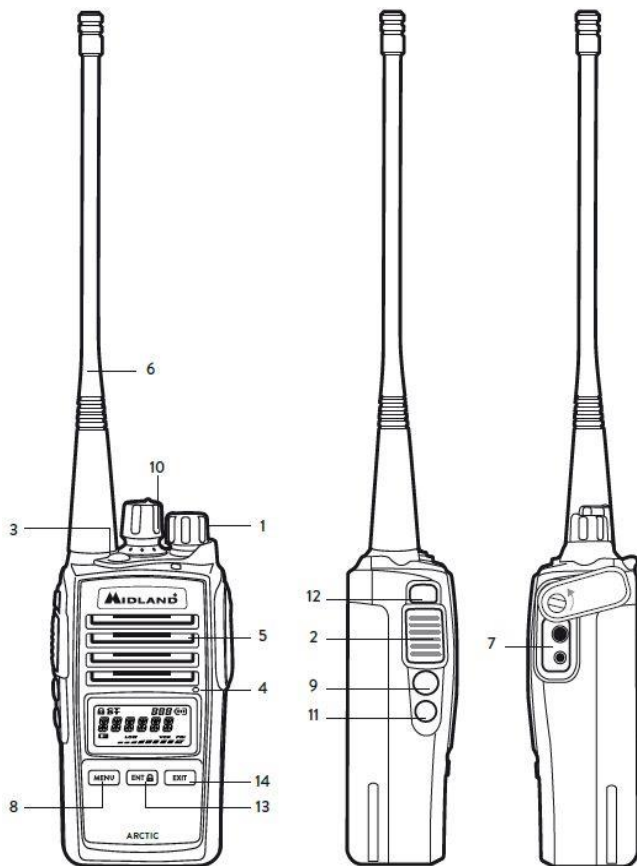
- ! **Ärge edastage raadiosignaale kahjustada saanud antenni või ühendamata antenniga** – kuigi raadio on kaitstud, siis võivad tõsiselt kahjustada saada selle raadiolainete võimsuse faasid. Ärge kasutage raadiosaatjat viga saanud antenniga.
- ! **Ärge hoidke antenni liiga lähedal oma peale** ja kehale raadioedastuse ajal.
- ! **Ärge hoidke raadiosaatjat kinni antennist!** See on seadme õrn osa ning esmavajalik selleks, et raadio korralikult töötaks.
- ! **Pange tähele ümbritsevaid tingimusi** – kuigi raadio on loodud nii, et see töötaks ka kõige karmimates oludes, on siiski oluline vältida seadme sattumist keskkonda, mis on liiga niiske või tolmune, vältida tuleks ka temperatuure, mis ei jää -15° ja +55°C° vahele. Vältida tuleks ka otsest päikesevalgust.
- ! **Vältige tugevaid mehaanilisi šokke ja liigset vibratsiooni**, raadio on loodud nii, et see kannatab välja mehhaanilisi šokke ja vibratsiooni, nii kaua, kuni need on sellised, mida ka igasugune muu elektrooniline varustus taluma peab.
- ! **Ärge kasutage raadiot ja selle lisaseadmeid potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades.** Üks säde võib tekitada plahvatuse.
- ! **Ärge avage raadiot ükskõik millisel põhjusel!** Raadio täppismehaanika ja elektroonika nõuab kogemust sellega tegelemisel ja spetsiifilist varustust. Samal põhjusel ei tohiks raadiot mitte mingil juhul ümber häälestada, sest see on juba kalibreeritud parima sooritusvõime tagamiseks. Raadiosaatja autoriseerimata avamine muudab garantii kehtetuks.
- ! **Ärge kasutage pesuaineid, alkoholi, lahusteid ega abrasiivseid materjale varustuse puhastamiseks.** Kasutage lihtsalt pehmet puhast riiet. Niisutage riie kergelt vee ja neutraalse seebi seguga.
- ! Teie käeshoitaval VHF mere raadiosaatjal on sisse ehitatud VHF raadio transmitter. Pange tähele, et vajutades PTT-nuppu, kiirgab raadio raadiosagedusel energiat.

## PROGRAMMEERIMISTARKVARA (VALIKULINE)

Tänu Midlandi programmeerimistarkvarale **PRG-G15**, on võimalik raadio sooritusvõimet parandada, või ka selle funktsionaalsust vähendada, mõnda selle omadust lubades või keelates (voolusäästmine, VOX, SQUELCH, VOICE, SCAN). Rohkema informatsiooni tarbes uurige palun tarkvara programmeerimise juhendit. Igasugune sageduste või väljundvõimsuse muutmine tühistab heakskiidu.

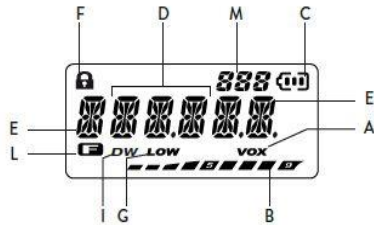
# OSADE KIRJELDUS

## RAADIO



**VOLUME nupp**- Pöörake seda raadiosaatja sisse ja välja lülitamiseks või selleks et muuta rx-volüümi.

1. **PTT (push to talk (hoida rääkimiseks all))** – Vajutage seda nuppu, et hakata edastama.
2. **Nupp 16** – Vajutage seda kohese ligipääsu saamiseks kanalile 16.
3. **Sisse ehitatud mikrofon** – Siin asub koht, kus mikrofon heli vastu võtab.
4. **Sisse ehitatud kõlar** – Siin asub kõlar.
5. **ANTENN** – saadab ja võtab vastu raadiosignaale.
6. **Mikrofoni pesa** (kaitsva katte all) – Väliste audioseadmetega (kõrvaklapid, mikrofonid jne) ja valikulise programmeerimise kaabliga ühendamiseks.
7. **MENU** – Vajutage seda nuppu selleks, et kuvada seadme menüü.
8. **PF3** (Multifunktsionaalne klahv) – Vajutades seda nuppu korra, aktiveerite MON funktsiooni, mis peatab ajutiselt seadme summutuse selleks, et saada kätte väga nõrku signaale. Selle nuppu pikk allhoidmine aktiveerib kolmekordse jälgimise funktsiooni. Valikulise programmeerimistarkvaraga on võimalik seda nuppu siduda veel enamate funktsioonidega.
9. **Kodeerija/kanali nupp** – Kanali numbri valikiseks selle seade menüüs muutmiseks.
10. **PF4 (Multifunktsionaalne)** – Vajutage nuppu **PF4** 5 sekundiks ja aktiveeritakse topeltjälgimise funktsioon. Valikulise programmeerimistarkvara abil on seda nuppu võimalik siduda teiste funktsioonidega.
11. **FUN nupp** – Vajutage selleks, et aktiveerida funktsiooni režiim, siis vajutades nuppu **ENT** nuppu, aktiveeritakse klaviatuuri lukustus.
12. **ENT** – Seda nuppu tuleb vajutada selleks, et kinnitada oma raadio menüüs tehtud valikud.
13. **EXIT** – Vajutage seda nuppu selleks, et väljuda raadio menüüst ilma oma valikuid kinnitamata.



A.	<b>VOX</b>	VOX-funktsiooni aktiveerimine
B.	-----	See sümbol ilmub raadioside ajal (ajal, mil Te vajutate PTT-nuppu) või raadioside vastuvõtmise ajal. Kui raadio on rx-režiimis, siis muutub indikaator roheliseks, rx-režiimis punaseks (suur võimsus) või oranžiks (madal võimsus)
C.		Hoiatab aku tühjenemise eest.
D.		Need kolm suurt arvu näitavad, milline merekanal on valitud.
E.		Näitab kasutatavat laineala: USA/INTERNATIONAL/CANADA. Seda saab aktiveerida valikulise programmeerimistarkvara PRG-G15 abil, kuid see sobib ainult Euroopa Liidu-väliste riikidele.
F.		Ilmub siis, kui klaviatuur on lukustatud.
G.	<b>LOW</b>	Madal (Low) / Kõrge (High) – näitab valitud võimsusastet.
I.	<b>DW</b>	DW – ilmub topeltjälgimise funktsiooni aktiveerimisel (püsiv ikoon) või kolmekordse jälgimise aktiveerimisel (vilkuv ikoon).
L.		Funktsioon on aktiveeritud.
M.	<b>333</b>	Annab informatsiooni raadio menüü kohta.

## PATAREIDE LAADIMINE

**ARCTIC** on loodud kasutamaks 7,4 V Li-ioon taaslaetavat patareipakki, mda saab laadida ühendades seinadapteri pesa vooluvõrku ja seinadapteri juhtme laualaadija laadimisauku. Raadio täielikuks taaslaadimiseks kulub 4 tundi. Laualaadija indikaatoritule värv näitab patareide laetuse taset:

**punane = laadimine pooleli,  
roheline = täis laetud**

Maksimaalse patarei eluaja tagamiseks soovime patareisid laadida ajal, kui **ARCTIC** on välja lülitatud ning patareipakk on täiesti tühi.

**! Teistsuguse patareilaadija kasutamine, kui see, mis on spetsifitseeritud, võib põhjustada kahju seadmele, isegi plahvatuse ja vigastusi seadme kasutajale.**

Akusäästmiseseade võimaldab vähendada aku tarbimist ja säästa aku eluiga. Kui see seade on sisse lülitatud, siis aktiveerub see automaatselt, kui raadiosaatja ei saa ühtegi signaali rohkem kui 5 sekundi jooksul. Akusäästmisrežiimi saab välja lülitada ainult programmeerimistarkvara abil.

## FUNKTSIOONID

### VOOLU SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE, HELITUGEVUSE MUUTMINE

Pöörake **Power/Volume** nuppu kellaosuti suunas selleks, et raadio sisse lülitada. Pöörake nuppu kellaosuti suunas või vastupidi selleks, et seada helitugevus Teie soovitud tasemele. Raadio välja lülitamiseks keerake nuppu kellaosutile vastupidises suunas, kuni kuulete mehaanilist „klikki”.


### OPEREERIMISKANALI VALIMINE


Pöörake **kodeerija/kanali** nuppu selleks, et kanalite nimekirjas üles-alla liikuda, kuni leiате soovitud kanali.

Jälgige sagedustabelit. Veel enam, vastuvõtmissagedus võib erineda (duplekskanalid) saatmissagedusest, see võib olla ka sama (simplekskanalid). Tavaliselt saab aluste vahel suhelda ainult simplekskanaleid kasutades.

### VASTUVÕTMINE JA SAATMINE

**PTT** nupp asub seadme vasakul küljel, signaali saatmiseks:

1. Veenduge, et valitud kanal pole mõeldud ainult vastuvõtmiseks, (vastasel juhul signaali saatmist ei toimu) ja et keegi teine ei räägi sellel hetkel kui signaali soovite saata;
2. Hoidke **PTT** kindlalt all:  ilmub ekraanile ja võimsustaset näitav indikaatorituli, punane või oranž, süttib vastavalt valitud võimsustasemele;
3. Enne rääkimist oodake murdosa sekundit ja seejärel rääkige normaalselt, mikrofonis suunas.
4. Olles rääkimise lõpetanud, vabastage **PTT** nupp;
5. Kui nupp on vastuvõtmisrežiimis (**PTT** ei ole alla vajutatud), siis võtate Te automaatselt vastu igasuguse suhtluse;

 Nii raadiosignaali vastuvõtmise kui saatmise ajal, üritage antenni hoida vertikaalses asendis ja vältida takistusi teise suhtluspoole suunal.

### PF3 (MULTIFUNKTSIONAALNE) NUPP

**PF3** nupp on mõeldud selleks, et lülitada välja summutus, kui on tarvis vastu võtta signaali, mis on liiga nõrk ja ei kostu summutust pidevalt sees hoides sellest läbi. Summutust välja lülitades väldite Te suhtluse tükeldatult kuulmist.

Jälgimisfunktsiooni sisse lülitamiseks vajutage 2 sekundiks **PF3** nuppu, et kuulata kõiki signaalne valitud kanalil.



Selle funktsiooni välja lülitamiseks vajutage uuesti nuppu **PF3**.

Sellel nupul on ka teine funktsioon: hoides seda nuppu all 5 sekundiks, aktiveerite Te **kolmikjälgimise** funktsiooni (DW hakkab vilkuma), mis võimaldab korraga jälgida 3 kanalit: kanal 16, prioriteetkanal ja kanal, millele olete aktiveerinud kolmikjälgimise. Kui soovite sellele kanalile ümber lülituda, siis peate keera **kodeerija/kanal nuppu**.

### POW – RAADIOSAATMISVÕIMSUSE SEADISTAMINE

**ARCTIC** on 2 eri võimsusega.



Soovitud taseme valimiseks:

1. Vajutage **MENU** nuppu;
2. Pöörake **kodeerija nuppu**, kuni ekraan kuvab „**POW**”;
3. Vajutage **ENT** ;
4. Pöörake **kodeerija nuppu** ja valige soovitud võimsustase;
5. Vajutage **ENT**  oma otsuse kinnitamiseks. Kui olete valinud madala võimsuse, siis kuvab ekraan „**LOW**”.

*Märkus: mõnel kanalil pole võimalik kõrget võimsust valida.*

### LED-TAUSTVALGUSTUS

LCD-ekraani taustvalgustuse sisse ja välja lülitamiseks:

1. Vajutage **MENU** nuppu;
2. Pöörake **kodeerija nuppu**, kuni kuvatakse „**LED**”;
3. Vajutage **ENT**  funktsiooni sisestamiseks;
4. Pöörake **kodeerija nuppu** aktiveerimaks või välja lülitamiseks taustvalgustus. On 3 valikut: „**ON**”, „**OFF**” ja „**AUTO**”.  
**AUTO**: ekraani taustvalgustus aktiveerub mõne klavi vajatamisel ja püsib paar sekundit.  
**OFF**: taustvalgustus on välja lülitatud.  
**ON**: taustvalgustus on alati sisse lülitatud. Tähelepanu: Selles režiimis on akusäästmine välja lülitatud, seega suureneb ka akutarbimine.
5. Kinnitage oma valik, vajutades **ENT** .

## KANAL 16 KOHENE VALIMINE

**Kanal 16** on merekanal, mida kasutatakse enim hädaolukorras. Teie raadiosaatja on varustatud nupuga, mis tagab sellele kanalile kohese ligipääsu. Kanali 16 koheseks valimiseks vajutage nuppu **CH 16**. Ükskõik, millises režiimis seade ka poleks, valitakse kanal 16 koheselt. Naasmaks eelmisena valitud kanalile, vajutage nuppu **CH 16** uuesti.

## AKUSÄÄSTMINE

Akusäästmise funktsioon võimaldab vähendada aku tarbimist; aku säästmise toimub automaatselt, kui raadiosaatja ei võta signaali vastu kauem kui seitse sekundit.

Seda parameetrit saab muuta ainult valikulise programmeerimistarkvara abil.

## SUMMUTUS



Summutusfunktsioon surub maha müra, mis saabub vabadelt kanalitelt ja võimaldab vastu võtta ka nõrku signaale.

**ARCTIC** raadiosaatjal on **10 (0-9) erinevat summutustaset**:

0 tähendab, et summutusfunktsioon on välja lülitatud, tasemed 1-9 on erinevad müra vähendamise tasemed. Mida kõrgem on tase, seda valjem on summutus.

Vaikimisi on **summutustase seatud tasemele 5**, kuid seda on võimalik muuta kasutades programmeerimistarkvara või menüüd.

Summutustaseme valimiseks:


1. Vajutage **MENU** nuppu;
2. Pöörake **kodeerija nuppu**, kuni kuvatakse „SQL”;
3. Vajutage **ENT**  nuppu;
4. Pöörake **kodeerija nuppu** ja valige soovitud summutustase (saadaval on 10 taset);
5. Kinnitage oma valik, vajutades **ENT** .


Veenduge, et Te ei sea liiga kõrget summutustaset, sest vastasel korral ei pruugi Te vastu võtta nõrgemaid signaale. Samas võib liiga madal summutustase võimaldada summutuse ka juhul, kui ühtegi signaali ei olegi raadiosaatja ulatuses.

Summutust tuleb alati muuta, kui ulatuses ei ole ühtegi signaali.

## PRIORITEETKANAL



Kui prioriteetkanal on seatud, siis vaadeldakse seda kolmikjälgimise funktsiooni abil.

Vajutage **MENU** nuppu, valige „PRI”, vajutage **ENT**  ja seejärel pöörake **kodeerija nuppu** ja valige soovitud kanal.

Vajutage **ENT**  uuesti, selleks, et oma valik kinnitada. Nüüd on prioriteetkanal valitud.


## KLAVIATUURI HELI SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE

Iga kord, kui nuppu vajutatakse, kuulete Te selle kohta heli. Klaviatuuri heli on vaikimisi aktiveeritud. Selle välja lülitamiseks toimige järgnevalt:

1. Vajutage **MENU** nuppu;
2. Pöörake **kodeerija nuppu**, kuni kuvatakse „BEEP”;
3. Vajutage **ENT**  funktsiooni sisenemiseks;
4. Pöörake **kodeerija nuppu** selleks, et klaviatuuri heli sisse või välja lülitada: „ON” (heli aktiveerimiseks) või „OFF” (heli välja lülitamiseks);
5. Kinnitage oma valik, vajutades **ENT** .

## LAINELA VAHETAMINE (“BAND”)

Seda funktsiooni on võimalik aktiveerida ja kasutada ainult **Euroopa Liidu välises** versioonis. Valikulise programmeerimistarkvara abil on opereerimiseks kasutatavat laineala võimalik vahetada vaikimisi valitud rahvusvaheliselt lainealalt USA või Kanada lainealale.

- Vajutage **MENU** ja pöörake **kodeerija nuppu** ning valige „BAND”.
- Vajutage **ENT** , pöörake **kodeerija/kanal nuppu** selleks, et valida soovitud laineala.



## KEERULISEMAD FUNKTSIOONID

### KÕIGI KANALITE SKANNEERIMINE (VALIKULISE PROGRAMMEERIMISTARKVARA ABIL)

**ARCTIC** suudab automaatselt otsida signaale mereliselt lainealalt, skaneerides seda, näiteks, valides kanaleid kiires tempos. Kui signaal tuvastatakse, siis skanneerimine peatub sellel kanalil ja püsib blokeerituna 5 sekundiks enne, kui hakkab automaatselt uuesti lainealasil skanneerima, et leida suhtluspartner.



Olles leidnud soovitud suhtluskanali, vajutage **PTT**, et sellel kanalil rääkida. Vajutades skanneerimise ajal **PTT**, saate Te edastada signaali kanalil, millelt alustasite. **Kodeerija/kanal** nupp võimaldab skanneerimise suunda muuta (madalamatelt kanalitelt kõrgematele või vastupidi) ja seega jätta vahele suhtluskanalid, mis Teile huvi ei paku. Selle funktsiooni aktiveerimiseks tutvuga programmeerimistarkvara juhendiga.

### VOX

**VOX**-funktsioon võimaldab hands-free vestlusi **PTT** nuppu kasutamata, saate rääkida lihtsalt mikrofoni ja signaali edastamine algab automaatselt. **VOX**-tundlikkust on võimalik muuta **10 erineval tasemel** (0,1,2,3...9) menüü või programmeerimistarkvara kaudu:



**OFF** tähendab seda, et **VOX** on välja lülitatud, vaikimisi on seatud funktsiooni väärtuseks 1, mis on madalaim **VOX**-tundlikkus, 9 on kõrgeim.



**VOX**-tasemete aktiveerimiseks toimige järgnevalt:


1. Vajutage nuppu **MENU**;
2. Pöörake **kodeerija nuppu**, kuni ekraanile ilmub „**VOX**”;
3. Vajutage nuppu **ENT** ;
4. Pöörake uuesti **kodeerija nuppu** ja valige soovitud **VOX** tase: **1=madal tundlikkus, 9=kõrgeim tundlikkus**.
5. Kinnitage oma valik vajutades uuesti nuppu **ENT** .

### KLAVIATUURI LUKUSTUS (KEYBO)

On võimalik valida kahe erineva klaviatuuri lukustusrežiimi vahel:

1. Vajutage nuppu **MENU**;
2. Pöörake **kodeerija nuppu**, kuni ekraanil kuvatakse „**KEYBO**”;
3. Vajutage **ENT**  funktsiooni sisenemiseks;
4. Pöörake **kodeerija nuppu** ja valige võimaluste „**MANUAL**” ja „**AUTO**” vahel.
5. Kinnitage oma valik, vajutades **ENT** .

Nagu varem mainitud, siis on kaks võimalust klaviatuur lukustada: „**MANUAL**”: lukustamiseks klaviatuur, vajutage lihtsalt nuppe **FUN** ja **ENT** . Ilmub .

„**AUTO**”: klaviatuur lukustub automaatselt pärast seda, kui seda pole 20 sekundit kasutatud. Raadio lahti lukustamiseks vajutage nuppe **FUN** ja **ENT** .

### TOPELTJÄLGIMINE

See funktsioon võimaldab 2 kanali jälgimist, mille valite Te ise kiiresti teineteise järel.

Protseduur:

1. Valige kanal, mida soovite jälgida.
2. Hoidke nuppu **PF4** all peaaegu 5 sekundit.
3. Valige teine kanal, mida jälgida soovite.
4. Nüüd on **topeltjälgimine** aktiveeritud: ekraan näitab ainult kahte jälgimisalust kanalit ja ikooni „**DW**”. Edastades signaali ajal, mil **topeltjälgimine** on aktiveeritud, püsib suhtlus blokeerituna kanalil, millel signaali edastasite, veel 5 sekundiks, et saaksite teist poolt kuulata. Seejärel hakkab funktsioon taas mõlemat kanalit skaneerima.
5. Topeltjälgimise välja lülitamiseks hoidke nuppu **PF4** all peaaegu 5 sekundit.

## AKTIIVNE LAINEALA

Kanali valimist on võimalik muuta vastavalt USA, Kanada või rahvusvahelistele regulatsioonidele.

**INT (rahvusvaheline)** – kasutusel Itaalias ja enamikes teistes maailma riikides

**USA** – kasutusel Ameerika Ühendriikides

**CAN** – kasutusel Kanadas

**Need lainealad võimaldavad Teie raadiosaatjal õigesti toimida sellel alal, kus Te viibite.**

**! USA ja CAN lainealad: kasutamiseks ainult Euroopa Liidust väljaspool.**

**! On Teie enda vastutus valida õige laineala (seda saab teha valikulise programmeerimistarkvara PRG-G15 abil), vastasel juhul võite põhjustada häireid teiste teenuste töös või ei ole Teil endal võimalik suhelda teistega.**

## ERAKANALID: PROGRAMMEERIMINE JA VALIMINE

Ainult autoriseeritud kliendid tohivad kasutada erakanaleid. Detailse informatsiooni saamiseks, võtke palun ühendust oma kohalike võimudega, kes vastutavad raadioside eest.

Erakanalite programmeerimiseks on tarvilik seadmega ühendada valikuline programmeerimisvarustus PRG-G15 või küsida informatsiooni oma edasimüüjalt.

## TÕRKEOTSING

Teie **ARCTIC** on loodud eesmärgiga pakkuda Teile aastaid optimaalset sooritust. Juhul, kui mingil põhjusel tekivad probleemid, siis pöörduge selle peatüki poole enne kui oma piirkonna teeninduskeskusega ühendust võtate.

### LAHENDUSTE TABEL

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Raadio ei lülitu sisse	Patareid on tühjad	Laadige patareid täis
Raadio lülitub sisse, kuid ei võta signaale vastu	Helitugevus on liiga nõrk	Muutke helitugevust
Teise poolega ei ole võimalik ühendust luua	Valitud vale mereline kanal	Kontrollige valitud kanalit ja vajadusel muutke seda!
Signaali vastuvõtmine on katki ja/või mürarikas	Signaal on väga nõrk	Hoidke all PF3 nuppu või vähendage summutustaset
	Teine osapool on liiga kaugel ja/või on vastuvõtuantenn vastuvõtva poole eest takistustega varjatud	Liikuge teisele poolele lähemale ja/või vähem varjatud alale
	Teised kasutajad kasutavad sama kanalit	Kontrollige valitud kanalil toimuvat raadioside ja vajadusel vahetage kanaleid
	<b>ARCTIC</b> asub liiga lähedal teistele elektroonilistele seadmetele	Liigutage <b>ARCTIC</b> eemale teistest seadmetest (televisiorid, arvuti, raadiosideseadmed jne)
	Vale summutustaseme valik	Valige madalam summutustase
Patarei eluiga on lühike	Liigne taustvalgustuse kasutamine	Kasutage vähem taustvalgustust
	Liigne side kasutamine	Üritage vähendada sidepidamise kestust ja/või kasutada madalamat tx-võimsust
	Vähe akusäästmisrežiimi kasutamist	Muutke akusäästmise seadet valikulise programmeerimistarkvaraga

## TEHNILINE SPETSIFIKATSIOON

Kanalid.....	57 rahvusvahelist
Sageduse genereerimine.....	PLL-süntesaator
Sagedusvahemik (rahvusvaheline laineala).....	TX 156,025 - 157,425 MHz
.....	RX 156,300 - 162,000 MHz
Antenni näivtakistus .....	50 oomi
Toiteallikas.....	7.4 VDC +/- 10%
Töötemperatuur.....	-15° kuni +55°C
Mõõtmed.....	115x55x37 mm (HxLxD)
Kaal (koos patareiga).....	230 g
Töötüsikkel .....	TX 5%, RX 5%, ooterežiim 90%

### EDASTAJA

Väljundvõimsus .....	1 või 5 vatti (valitav)
Modulatsiooni tüüp.....	FM
Jääkmüra sumbumine .....	40dB
Audio moonutus.....	3%
Kõrvalkanali võimsus.....	<70dB

### VASTUVÕTJA

Tundlikkus 20dB SINAD juures.....	≤ 0,3µV
Summutustundlikkus.....	12dBV
Kõrvalkanali hülgamine.....	70dB
Audio väljundvõimsus.....	300mW 10% THD juures
Vigane tagasilükkamine.....	- 40dB
Jääkmüra sumbumine .....	40dB
Välise mikrofoni/programmeerimise pesa (Motorola tüüpi)...	2,5 mm stereo jack
Välise kõlari pesa (Motorola tüüpi).....	3,5mm mono jack

*Seadme spetsifikatsioon võib muutuda ilma eelneva etteteatamiseta.*

### HOIATUS

Otseühendatud voluadapterit tuleb kasutada selleks, et ühendada raadiosaatja vooluvõrgust välja, laualaadija peab asuma seadmele lähedal ja olema kergesti ligipääsetav.

## RAHVUSVAHELINE KANAL (INT)

Kanali ID	Laevajaam	
	Tx-sagedus	Rx-sagedus
01	156,050 MHz	160,650 MHz
02	156,100 MHz	160,700 MHz
03	156,150 MHz	160,750 MHz
04	156,200 MHz	160,800 MHz
05	156,250 MHz	160,850 MHz
06	156,300 MHz	156,300 MHz
07	156,350 MHz	160,950 MHz
08	156,400 MHz	156,400 MHz
09	156,450 MHz	156,450 MHz
10	156,500 MHz	156,500 MHz
11	156,550 MHz	156,550 MHz
12	156,600 MHz	156,600 MHz
13	156,650 MHz	156,650 MHz
14	156,700 MHz	156,700 MHz
15	156,750 MHz	156,750 MHz
16	156,800 MHz	156,800 MHz
17	156,850 MHz	156,850 MHz
18	156,900 MHz	161,500 MHz
19	156,950 MHz	161,550 MHz
20	157,000 MHz	161,600 MHz
21	157,050 MHz	161,650 MHz
22	157,100 MHz	161,700 MHz
23	157,150 MHz	161,750 MHz
24	157,200 MHz	161,800 MHz
25	157,250 MHz	161,850 MHz
26	157,300 MHz	161,900 MHz

Arctic kasutusjuhend

27	157,350 MHz	161,950 MHz
28	157,400 MHz	162,000 MHz
60	156,025 MHz	160,625 MHz
61	156,075 MHz	160,675 MHz
62	156,125 MHz	160,725 MHz
63	156,175 MHz	160,775 MHz
64	156,225 MHz	160,825 MHz
65	156,275 MHz	160,875 MHz
66	156,325 MHz	160,925 MHz
67	156,375 MHz	156,375 MHz
68	156,425 MHz	156,425 MHz
69	156,475 MHz	156,475 MHz
70		156,525 MHz
71	156,575 MHz	156,575 MHz
72	156,625 MHz	156,625 MHz
73	156,675 MHz	156,675 MHz
74	156,725 MHz	156,725 MHz
75	156,775 MHz	156,775 MHz
76	156,825 MHz	156,825 MHz
77	156,875 MHz	156,875 MHz
78	156,925 MHz	161,525 MHz
79	156,975 MHz	161,575 MHz
80	157,025 MHz	161,625 MHz
81	157,075 MHz	161,675 MHz
82	157,125 MHz	161,725 MHz
83	157,175 MHz	161,775 MHz
84	157,225 MHz	161,825 MHz
85	157,275 MHz	161,875 MHz
86	157,325 MHz	161,925 MHz
87	157,375 MHz	157,375 MHz
88	157,425 MHz	157,425 MHz

Arctic kasutusjuhend

## RTTE

I/RSM	Cte International Srl dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva 1999/5/CE. La Dichiarazione di conformità si può scaricare dal sito <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
UK/CY/M	Hereby Cte International Srl declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available on the web site <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
A/D/CH/FL	Hiermit erklärt Cte International Srl, dass das Produkt` die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link verfügbar: <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
E	CTE International SRL declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La Declaración de Conformidad está disponible en <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
F/LUX/CH	Par la présente Cte International Srl déclare que le modèle est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
P	A CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto. A Declaração de Conformidade está disponível no sitio na Internet em <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
GR	Με το παρών, η Cte International Srl δηλώνει ότι το όνομα του μοντέλου συμμορφώνεται ως προς τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Κανονισμού 1999/5/EC. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
NL	Hierbij verklaard CTE International Srl dat dit model (-naam) voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
BE	CTE INTERNATIONAL Srl verklaart dat het product

Arctic kasutusjuhend

overeenstemt met de voorschriften en andere bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC. De conformiteitsverklaring is voorhanden op de website [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

PL	CTE International Srl deklaruje, że ten model jest zgodny z wymaganiami zasadniczymi i innymi istotnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja Zgodności jest dostępna na stronie <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
RO	Cte International Srl declara ca acest model este in conformitate cu cerintele esentiale si alte prevederi ale Directivei 1999/5/EC. Declaratia de conformitate este disponibila si pe site-ul <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a> .
BG	С настоящото CTE International Srl декларира, че продукта е в съответствие с основните изисквания и съответните модификации на Директива 1999/5/EC. Декларацията за съвместимост е налична на сайта: <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
N	CTE INTERNATIONAL Srl erklærer at produktet er i overensstemmelse med de viktigste kravene og andre relevante betingelser i Direktivet 1999/5/EF. Samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på nettstedet <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
DK	Hermed erklærer Cte International Srl, at dette apparat er i overensstemmelse med kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5 / EF. Overensstemmelseserklæringen findes på webstedet <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
SE	CTE INTERNATIONAL Srl förkunnar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och övriga bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Denna försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
FIN	CTE INTERNATIONAL Srl vakuuttaa, että tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY asettamat olennaiset vaatimukset ja muut asiaa koskevat määräykset. Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on saatavilla <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a> -verkkosivulla.
HR	Cte International Srl ovime izjavljuje da je ime ovog modela u suglasnosti sa bitnim zahtjevima te ostalim relevantnim odredbama Propisa 1999/5/EC. Ova Izjava o suglasnosti je dostupna na web stranici <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a> .
ES	Käesolevaga kinnitab Cte International Srl selle mudeli vastavust` direktiivi 1999/5/EC` olulistele nõuetele ja` teistele` asjakohastele` sätetele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebilehel <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
LT	CTE International` patvirtina, kad šis modelis atitinka visus esminius Direktyvos 1999/5/EC bei su ja susijusių dokumentų

Arctic kasutusjuhend

	reikalavimus. Atitikties deklaracija yra pateikiama internetinėje svetainėje <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
LV	CTE INTERNATIONAL Srl deklarē, ka produkts atbilst pamatprasībām un citiem ar to saistītajiem Direktīvas 1999/5/EK noteikumiem. Atbilstības deklarācija ir pieejama mājas lapā: <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
SK	Týmto Cte International Srl prehlasuje, že tento názov model je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5 / ES. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webových stránkach <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
SL	Cte International Srl deklarira da je ta model skladen z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili EU direktive 1999/5/ EC. Deklaracija o skladnosti je na voljo na spletni strani <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
CZ	CTE INTERNATIONAL SRL prohlašuje, že výrobek je v souladu s 1999/5 / ES. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a>
H	Mi, a CTE International Srl, saját felelősségre kijelentjük, hogy ezen elnevezésű termék megfelel az 1999/5/EC alapvető követelményeinek és egyéb releváns előírásoknak. A megfeleléségi nyilatkozat elérhető weboldalunkon a <a href="http://www.midlandeurope.com">www.midlandeurope.com</a> címen.

## SAR

I/RSM	<b>Importante:</b> L'apparato deve essere utilizzato ad una distanza superiore a 20 cm dal corpo
UK/CY/IRL/M	<b>Important:</b> The equipment must be used at a distance greater than 20cm from the body.
A/D/CH/FL	<b>Wichtig:</b> Bei Verwendung des Gerätes muss ein Abstand von mehr als 20 cm zum Körper eingehalten werden.
BE	<b>Belangrijk:</b> De apparatuur moet gebruikt worden op een afstand van het lichaam die groter is dan 20cm
BG	<b>ВАЖНО:</b> Оборудването трябва да се използва на дистанция не по-малка от 20 cm от тялото.
CZ	<b>Důležité:</b> Zařízení nesmí být používáno ve vzdálenosti méně než 20 cm od těla.
DK	<b>Vigtigt:</b> Udstyret skal skal være mindst 20cm fra kroppen under anvendelse
E	El equipo debe usarse a una distancia superior a 20cm del cuerpo.
EST	<b>Märkus:</b> Seade tuleb kasutada kaugemal kui 20cm kehast

Arctic kasutusjuhend

F/LUX/CH	<b>Important:</b> l'appareil doit être utilisé à une distance supérieure à 20cm du corps.
FIN	<b>Tärkeää:</b> Laitetta on käytettävä etäisyydellä yli 20cm kehosta
GR	<b>Σημαντικό:</b> Ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μεγαλύτερη των 20cm από το σώμα σας.
HR	<b>Važno:</b> Oprema se mora koristiti na udaljenosti većoj od 20 cm od tijela
U	<b>Fontos!</b> Használat közben győződjön meg arról, hogy az eszköz legalább 20cm-re a testétől van.
IS	Búnaðurinn verður að nota í fjarlægð sem er meiri en 20cm úr líkamanum
LT	<b>SVARBU:</b> Įranga turi būti naudojama ne mažiau kaip 20cm atstumu nuo kūno.
LV	Aparāts jāizmanto attālumā vairāk nekā 20 cm no organisma
N	<b>Viktig:</b> Apparatet må brukes i en avstand på mer enn 20cm fra kroppen
NL	<b>Belangrijk:</b> Het apparaat moet op een afstand van minimaal 20 cm van het lichaam gebruikt worden.
P	<b>Importante:</b> O equipamento tem de ser usado a uma distância do corpo superior a 20cm.
PL	<b>Uwaga:</b> Urządzenie podczas pracy nie może znajdować się bliżej niż 20cm od ciała.
RO	<b>Important:</b> produsul trebuie utilizat la o distanta mai mare de 20cm fata de corp.
SE	<b>Viktig:</b> Apparaten måste användas på ett avstånd av mer än 20 cm från kroppen
SK	<b>Důležité:</b> Při použití přístroja musí být dodržána minimální vzdálenost od těla 20 cm!
SL	<b>Pomembno:</b> Napravo se mora uporabljati vsaj 20 cm oddaljeno od človeškega telesa

Arctic kasutusjuhend

- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** i sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer





Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.

- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

[www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:

**ALAN - NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth  
Hants.

P06 1TT - United Kingdom

[www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

**ALAN COMMUNICATIONS, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat

(Barcelona - España)

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

[www.midland.es](http://www.midland.es)

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. Si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

**ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

[WWW.MIDLANDEUROPE.COM](http://WWW.MIDLANDEUROPE.COM) |

**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION